

**Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана**  
Рабочая группа по Азиатским автомобильным дорогам

**Восьмое совещание**

Бангкок, 18-19 сентября 2019 года

Пункт 3 предварительной повестки дня\*

**Состояние Межправительственного соглашения по сети  
Азиатских автомобильных дорог**

**Состояние Межправительственного соглашения по сети  
Азиатских автомобильных дорог**

**Записка секретариата**

*Резюме*

В настоящем документе содержится информация о текущем состоянии Межправительственного соглашения по сети Азиатских автомобильных дорог. В частности, Рабочая группа по Азиатским автомобильным дорогам примет к сведению: 1) текущее количество Сторон Соглашения и подписавших его государств; 2) информацию, касающуюся предложений о внесении поправок, рассмотренных и принятых на предыдущем совещании Рабочей группы в декабре 2017 года; 3) депозитарные уведомления, выпущенные Генеральным секретарем после предыдущего совещания Рабочей группы; 4) вступление в силу поправок к приложениям I и II после ее предыдущего совещания и 5) статус документов о принятии, полученных депозитарием в отношении вступления в силу приложения II bis «Нормы проектирования Азиатских автомобильных дорог для обеспечения безопасности дорожного движения».

Стороны Соглашения, возможно, пожелают проинформировать Рабочую группу о прогрессе, достигнутом в передаче на хранение документа о принятии поправок, касающихся добавления приложения II bis. Государства-члены, возможно, также пожелают представить Рабочей группе обновленную информацию, касающуюся национальных, двусторонних и субрегиональных планов, мероприятий и изменений, имеющих отношение к осуществлению Соглашения.

\* ESCAP/AHWG/2019/L.1.



## I. Введение

1. Межправительственное соглашение по сети Азиатских автомобильных дорог вступило в силу 4 июля 2005 года<sup>1</sup>. В соответствии со статьей 3 и без ущерба для статьи 15 Стороны Соглашения прилагают усилия для того, чтобы привести маршруты сети Азиатских автомобильных дорог, согласно описанию, содержащемуся в приложении I к Соглашению, в соответствие с классификацией и нормами проектирования, описанными в приложении II к Соглашению. С момента своего вступления в силу Соглашение выполняет функции скоординированного плана развития имеющих международное значение маршрутов автомобильных дорог в Азии и между Азией и соседними регионами с целью продвижения и совершенствования международных автомобильных перевозок в регионе.

2. Рабочая группа по Азиатским автомобильным дорогам, являющаяся органом по принятию решений в рамках Соглашения, в ходе семи проведенных совещаний рассмотрела и приняла ряд поправок к приложению I к Соглашению. Эти поправки, которые в настоящее время вступили в силу<sup>2</sup>, включают следующее:

а) внесение поправок в трассы 17 существующих маршрутов Азиатских автомобильных дорог; и

б) включение двух новых маршрутов Азиатских автомобильных дорог.

3. После вступления в силу Соглашения была внесена одна поправка в приложение II к нему, принятая на седьмом совещании Рабочей группы. На своем седьмом совещании Рабочая группа также приняла поправки к основному тексту Соглашения, которые на настоящий момент еще не вступили в силу. В настоящем документе содержится информация, касающаяся изменений, внесенных в Соглашение, после седьмого совещания Рабочей группы (13-15 декабря 2017 года).

## II. Статус Сторон Соглашения

4. Количество Сторон Соглашения после седьмого совещания Рабочей группы не изменилось. В настоящее время Сторонами Соглашения являются 30 государств: Азербайджан, Армения, Афганистан, Бангладеш, Бутан, Вьетнам, Грузия, Индия, Индонезия, Исламская Республика Иран, Казахстан, Камбоджа, Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Монголия, Мьянма, Непал, Пакистан, Республика Корея, Российская Федерация, Таджикистан, Таиланд, Туркменистан, Турция, Узбекистан, Филиппины, Шри-Ланка и Япония.

5. Государства, подписавшие Соглашение и желающие стать его Сторонами, должны сдать на хранение свои документы о ратификации, принятии или утверждении Соглашения после завершения соответствующих национальных процедур.

---

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 2323, No. 41607.

<sup>2</sup> Первоначальный принятый текст Соглашения и все последующие поправки к нему представлены на веб-сайте собрания договоров Организации Объединенных Наций: [https://treaties.un.org/Pages/ViewDetails.aspx?src=TREATY&mtdsg\\_no=XI-B-34&chapter=11&clang=\\_en](https://treaties.un.org/Pages/ViewDetails.aspx?src=TREATY&mtdsg_no=XI-B-34&chapter=11&clang=_en).

6. Государства-члены, которые не подписали Соглашение, могут стать Сторонами Соглашения путем присоединения к нему, которое представляет собой одноэтапное действие.

7. Государствам-членам, желающим сдать свои документы на хранение в связи с пунктами 5 и 6 выше, следует связаться с Договорной секцией Управления по правовым вопросам в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке (тел.: 1 212 963 5047, факс: 1 212 963 3693, электронная почта: treaty@un.org) с тем, чтобы согласовать необходимые условия. Для оказания государствам-членам помощи в данном процессе Отдел транспорта секретариата Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана (тел.: 66 2 288 1371, факс: 66 2 288 3050, электронная почта: escap-ttd@un.org) готов получить упомянутые выше документы и затем связаться с Управлением по правовым вопросам.

8. Не допускаются какие-либо оговорки в отношении любого из положений Соглашения, за исключением случаев, предусмотренных в пункте 5 статьи 14 Соглашения, согласно которому любое государство может при окончательном подписании или при сдаче на хранение ратификационной грамоты, документа о принятии, утверждении или присоединении сделать оговорку о том, что оно не считает себя связанным положениями статьи 14, касающимися примирения.

### **III. Статус предложений о внесении поправок, рассмотренных на седьмом совещании Рабочей группы**

9. На своем седьмом совещании Рабочая группа рассмотрела пять предложений о внесении поправок:

а) поправки к статьям 10 и 17 основного текста Соглашения в целях включения информации о новом приложении II bis к Соглашению «Нормы проектирования Азиатских автомобильных дорог для обеспечения безопасности дорожного движения», предложенные правительством Республики Корея;

б) поправки, касающиеся маршрута АН43, в приложении I к Соглашению, предложенные правительством Шри-Ланки;

в) поправки, касающиеся включения нового маршрута АН35, в приложении I к Соглашению, предложенные правительством Монголии;

г) поправка, касающаяся удаления пункта 10 приложения II к Соглашению, предложенная правительством Республики Корея;

д) поправка, касающаяся включения нового пункта 11 в приложение II к Соглашению, предложенная правительством Бангладеш.

10. После завершения обсуждений Рабочая группа приняла поправки, изложенные в подпунктах 9a-d. В отношении предложенной поправки, изложенной в подпункте 9e, Рабочая группа обратилась к секретариату с просьбой провести дополнительное исследование вопроса о размещении и приняла решение вернуться к рассмотрению этого вопроса в течение года с учетом результатов данного исследования. После завершения упомянутого исследования и до повторного рассмотрения Рабочей группой этого вопроса секретариат организует совместное совещание Рабочей группы по Азиатским автомобильным дорогам, Рабочей группы по сети Трансазиатских железных

дорог и Руководящей группы по вопросам Азиатско-тихоокеанской информационной супермагистрали<sup>3</sup>.

11. На основании этой просьбы секретариат провел исследование, озаглавленное «Совместное размещение оптоволоконных кабелей вдоль объектов транспортной инфраструктуры, в том числе трансграничных, для осуществления целей в области устойчивого развития». Итоги этого исследования были представлены на региональном практикуме по трансграничному совместному размещению оптоволоконной инфраструктуры вдоль сетей автомобильных и железных дорог, проводившемся в Бангкоке 22 ноября 2018 года.

**А. Поправки к основному тексту: включение приложения II bis «Нормы проектирования Азиатских автомобильных дорог для обеспечения безопасности дорожного движения»**

12. В соответствии с пунктом 4 статьи 8 Соглашения секретариат направил принятый текст поправок к статьям 10 и 17 Генеральному секретарю для передачи всем Сторонам. Генеральный секретарь, выполняющий функции депозитария, выпустил депозитарное уведомление C.N.53.2018.TREATIES-XI.B.34.a от 26 января 2018 года, проинформировав Стороны о принятии этих поправок<sup>4</sup>.

13. В соответствии с пунктом 5 статьи 8 Соглашения эти поправки должны вступить в силу спустя 12 месяцев после их принятия большинством в две трети Сторон. Принимая во внимание текущее количество Сторон, поправки должны быть приняты 20 Сторонами. Принятие представляет собой односторонний и суверенный акт, отраженный в документе о принятии, сдаваемом на хранение Генеральному секретарю. Для информации, удобства и принятия дальнейших мер типовой документ о принятии представлен в приложении к настоящему документу.

14. В пункте 5 статьи 8 указывается, что поправка вступает в силу в отношении всех Сторон, за исключением тех, которые перед вступлением ее в силу заявили о том, что они не принимают эту поправку.

15. Требование о необходимом количестве принявших поправку Сторон для вступления в силу приложения II bis на настоящий момент не выполнено. Соответственно, приложение II bis еще не является частью Соглашения и не влечет правовых последствий для его Сторон.

16. Сторонам Соглашения, желающим принять поправку, следует связаться с Договорной секцией Управления по правовым вопросам в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке (см. пункт 7 выше) с тем, чтобы согласовать необходимые условия. Для оказания государствам-членам помощи в данном процессе Отдел транспорта ЭСКАТО готов получить упомянутые выше документы и затем связаться с Управлением по правовым вопросам

**В. Вступление в силу поправок к приложениям I и II к Соглашению, принятых на седьмом совещании Рабочей группы**

<sup>3</sup> E/ESCAP/AHWG(7)/5, пункт 8.

<sup>4</sup> См. [https://treaties.un.org/Pages/ViewDetails.aspx?src=TREATY&mtdsg\\_no=XI-B-34-a&chapter=11&clang=\\_en](https://treaties.un.org/Pages/ViewDetails.aspx?src=TREATY&mtdsg_no=XI-B-34-a&chapter=11&clang=_en).

17. Поправки, принятые Рабочей группой на ее седьмом совещании (13-15 декабря 2017 года), к приложениям I и II Соглашения вступили в силу 26 октября 2018 года.

18. В соответствии с пунктом 4 статьи 9 и пунктом 4 статьи 10 Соглашения секретариат направил принятые тексты поправок 15 декабря 2017 года Генеральному секретарю для их распространения среди всех Сторон.

19. В отношении поправок к приложению I Генеральный секретарь, выполняющий функции депозитария, выпустил следующие депозитарные уведомления:

а) C.N.54.2018.TREATIES-XI.B.34 от 26 января 2018 года, информирующее все Стороны о принятии поправок к приложению I к Соглашению;

б) C.N.375.2018.TREATIES-XI.B.34 от 6 августа 2018 года, уведомляющее все Стороны о вступлении в силу этих поправок к приложению I 26 октября 2018 года;

20. В отношении поправок к приложению II Генеральный секретарь, выполняющий функции депозитария, выпустил следующие депозитарные уведомления:

а) C.N.55.2018.TREATIES-XI.B.34 от 26 января 2018 года, информирующее все Стороны о принятии поправки к приложению II к Соглашению;

б) C.N.376.2018.TREATIES-XI.B.34 от 6 августа 2018 года, уведомляющее все Стороны о вступлении в силу этой поправки к приложению II 26 октября 2018 года.

21. Сторонам Соглашения следует обратить внимание на то, что после вступления в силу вышеуказанной поправки к приложению II к Соглашению пункт 10 приложения II был удален.

22. Секретариат ЭСКАТО периодически издает сводный текст Соглашения и приложений к нему на своем веб-сайте<sup>5</sup>. Однако следует отметить, что сводный текст подготавливается секретариатом для информирования и удобства государств-членов и не представляет собой заверенную подлинную копию Соглашения. Только Генеральный секретарь или Управление по правовым вопросам от его имени могут подготавливать и выпускать заверенные подлинные копии Соглашения, находящегося на его хранении. Официальный текст Соглашения и приложения к нему, а также информация о депозитарных уведомлениях, представлены на веб-сайте собрания договоров Организации Объединенных Наций.

<sup>5</sup> См. [www.unescap.org/sites/default/files/AH%20Agreement%20with%20Amended%20Annex%20I-%202018\\_En.pdf](http://www.unescap.org/sites/default/files/AH%20Agreement%20with%20Amended%20Annex%20I-%202018_En.pdf).

#### **IV. Вопросы для рассмотрения Рабочей группой**

23. В связи с информацией, содержащейся в настоящем документе, Стороны Соглашения, возможно, пожелают проинформировать Рабочую группу о прогрессе, достигнутом ими в процессе передачи на хранение их документов о принятии поправок, касающихся включения приложения II bis, принятых на ее седьмом совещании.

24. Отдельные члены Рабочей группы, возможно, также пожелают представить Рабочей группе обновленную информацию, касающуюся национальных, двусторонних или субрегиональных планов, мероприятий и изменений, имеющих отношение к реализуемым ими усилиям и прогрессу в области приведения маршрутов сети Азиатских автомобильных дорог, описанных в приложении I к Соглашению, в соответствие с классификацией и нормами проектирования, описанными в приложении II к Соглашению.

25. Члены Рабочей группы, возможно, также пожелают дать секретариату дальнейшие указания в отношении того, как секретариат может оказать содействие государствам-членам в выполнении правовых обязательств в рамках Соглашения.

## Приложение

### Типовой документ о принятии поправки

(подписывается либо главой государства и правительства, либо министром иностранных дел)

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что Межправительственное соглашение по сети Азиатских автомобильных дорог было принято в Бангкоке 18 ноября 2003 года и [государство] [ратифицировало, приняло, одобрило, окончательно подписало его или присоединилось к нему] [дата сдачи на хранение документа о ратификации, принятии и т.д.],

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что Рабочая группа по Азиатским автомобильным дорогам на своем седьмом совещании, состоявшемся в Бангкоке 13–15 декабря 2017 года, в соответствии со Статьей 8 Соглашения приняла следующие поправки:

Статья 10, название статьи: *после приложения II добавить II bis*

Статья 10, пункт 1: *после приложения II добавить II bis*

Статья 17: *после Приложения I, II добавить II bis*

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что эти поправки, результатом внесения которых является добавление нового Приложения II bis «Нормы проектирования Азиатских автомобильных дорог для обеспечения безопасности дорожного движения», были доведены Генеральным секретарем до сведения всех Сторон посредством направления Депозитарного уведомления C.N.53.2018.TREATIES-XI.V.34.a 26 января 2018 года,

С УЧЕТОМ ИЗЛОЖЕННОГО ВЫШЕ я, [имя и должность главы государства, главы правительства или министра иностранных дел], заявляю, что Правительство [название государства], рассмотрев вышеупомянутые поправки, принимает их и обязуется добросовестно соблюдать и выполнять предусмотренные ими положения.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО я подписал настоящий документ о принятии в [место] [дата].

[Подпись]